

Pour faire le portrait

# des Trois Ourses<sup>1</sup>

par Catherine Thouvenin

Permettre la rencontre entre les enfants et les artistes : c'est l'objectif, depuis ses débuts, de l'association Les Trois Ourses, animée par des bibliothécaires. C'est ce qui l'a conduite à proposer des expositions, des animations, des formations... et des livres qu'elle diffuse et édite. Catherine Thouvenin présente cette démarche, elle en montre la cohérence et les multiples visages.



Illustration de Philippe Dumas pour  
Les Trois Ourses

Année Trois  
Philippe Dumas

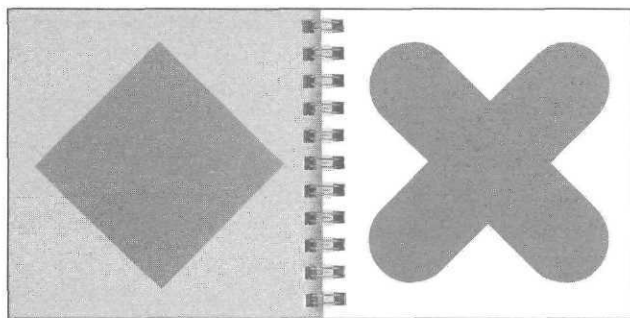
**P**eindre d'abord une grande pièce aux murs blancs, ponctuée de mobilier blanc,

Peindre ensuite un rond noir et un rond rouge sur l'un des murs, un rond jaune sur un autre et un rond vert sur un troisième : vous obtiendrez la belle tanière des Trois Ourses.

Placer ensuite trois bibliothécaires passionnées qui, en 1988, ont créé une association dont l'objet principal est de concevoir et d'organiser des expositions, de diffuser et d'éditer des livres d'artistes pour enfants. Les artistes choisis ont tous en commun d'avoir utilisé à un moment donné le livre comme moyen d'expression plastique.



Les Pré-livres de Munari, éditions Corraini, diffusés en France par Les Trois Ourses



libri 6

La volonté des Trois Ourses est de trouver leur « juste place » (en référence à Boucle d'Or) pour apporter quelque chose de spécifique autour des livres, avec le désir de faire connaître les artistes qui ont fait des livres pour enfants. C'est ainsi que les bibliothécaires, libraires et autres passionnés de l'association ont monté des projets pour répondre à des envies pour lesquelles ils ne trouvaient pas de réponses ailleurs. « On peut tomber amoureux d'un livre et l'urgence est alors de le voir arriver dans les mains des enfants et prendre place dans les collections des bibliothèques ».<sup>2</sup>

Faire entrer l'art dans les bibliothèques avec des projets nouveaux : diffusion de livres qui ne l'étaient pas en France (Katsumi Komagata) promotion d'artistes avec conception d'expositions et édition de catalogues (Rojankovsky, Tana Hoban, Enzo Mari), achat de droits parfois (Charlip) : c'est un travail construit pour faire connaître et mettre en valeur ces artistes venant des arts graphiques, des arts visuels, du design, touchant au monde de l'enfance. Les Trois Ourses s'efforcent de créer des passerelles entre les œuvres et leur présentation en mettant en évidence le travail - sur la forme, la ligne, la couleur ou la stylisation - commun à des artistes qui viennent de mondes à la fois proches et éloignés : le graphisme, le design ou l'architecture. Ces démonstrations permettent d'apprendre à mieux regarder, de déplacer le regard des uns et des autres, de montrer les filiations entre artistes, d'étonner et de surprendre les enfants et les adultes. Orienter sur ces chemins variés donne un éclairage nouveau et inhabituel sur les hiérarchies et les cloisonnements artistiques.

Les parentés entre artistes présentés au catalogue sont multiples : lorsque Paul

Cox rend hommage aux *pré-livres* de Buno Munari avec son *Livre le plus long*, lorsque Steven Guarnaccia « répond » à Rojankovsky avec sa version de Boucle d'Or.

La réalisation en cours de livres artistiques tactiles par Sophie Curtil et Katsumi Komagata établit elle aussi une filiation évidente avec le jeu des formes, matières et couleurs des *pré-livres* de Munari.

Au début de leurs activités, les Trois Ourses ont privilégié la conception d'expositions pour mettre en valeur le travail des artistes. Ces expositions ont été conçues pour être présentées dans les bibliothèques, « terrain d'aventures » bien connu des Trois Ourses et lieux de vie habituels des livres.

Les scénographies sont à chaque fois spécifiques : l'exposition « 1,2,3,... Komagata » jouera avec les trois dimensions à l'image de ses pliages et jeux de couleurs et de papiers et celle de Tana Hoban mettra en scène des photos encadrées dans des structures tubulaires de couleurs vives, tels les jeux d'enfants dans les jardins publics. Une petite chambre des merveilles qui présente les œuvres en tissus de Louise-Marie Cumont<sup>3</sup> et les sculptures de Roland Roure. Pour faire vivre ces expositions, des formations les accompagnent afin de donner des outils aux bibliothécaires dans la découverte des artistes et de leur travail dans le cadre des activités de la bibliothèque.

Le concept des valises, initialement réalisé pour les bibliothèques de l'APHP<sup>4</sup> véritables « trésor » du travail d'un artiste - Livres en valise de Bruno Munari, Livres en valise 1, 2, 3,...Komagata - permet à des établissements d'enrichir leur fonds patrimonial.

La diffusion et l'édition de livres se sont révélées des étapes évidentes par la suite ; c'est avec Komagata que l'association a commencé son rôle de diffuseur en 1995, puis avec Louise-Marie Cumont, Paul Coudsi, Ianna Andreadis, Chantal Rossati, Milos Cvach et Luigi Veronesi, puis l'édition en français d'auteurs comme Bruno Munari, Luigi Veronesi et Remy Charlip. D'autres Ourses aussi passionnées sont venues agrandir la « famille », répandant la preuve qu'« un livre peut être l'occasion d'une expérimentation artistique, la plupart du temps d'un artiste seul, et que (...) les enfants sont réceptifs à ces formes d'expérimentation. »<sup>5</sup>

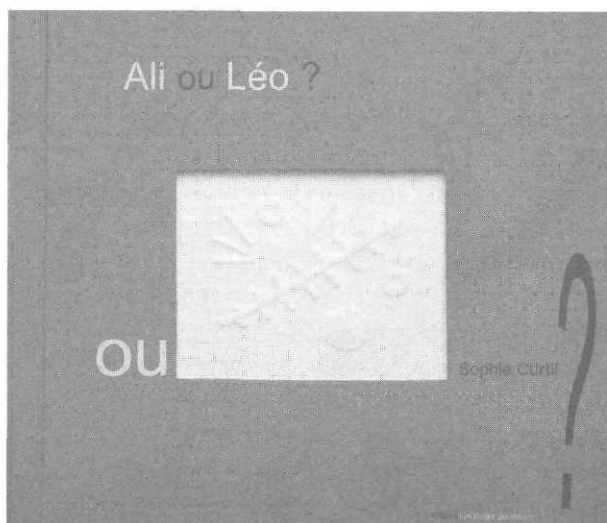
L'ensemble de la production des Trois Ourses présente de belles propositions dont peuvent s'emparer les bibliothécaires ; la bibliothèque peut alors assurer un rôle certain dans la création artistique, en permettant à des artistes plasticiens de continuer à « expérimenter », en créant des livres qui deviennent de véritables objets d'art.

Une nouvelle preuve est faite avec l'un des derniers projets des Trois Ourses : la création de livres artistiques tactiles, une collection destinée à tous les enfants, qu'ils soient voyants, non-voyants ou malvoyants. La collection a été conçue par Sophie Curtil qui signe le premier titre *Ali ou Léo ?* et le deuxième a été confié à Katsumi Komagata avec *Plis et plans* dans lequel au-delà de l'écriture en braille s'affirme une véritable expression plastique : des livres qui font appel à la multisensorialité de leur jeune public.

Dans l'océan des nouveautés, cette minuscule maison d'édition riche du soutien affirmé d'un certain nombre de bibliothécaires et d'artistes, cherche de nouveaux instruments de mesure. Un mètre étalon est pour l'instant déposé à

la Maison des Trois Ourses.  
 « Moins c'est Plus » dit Grand Ours  
 « Moins c'est sûrement plus » confirme  
 Moyen Ours  
 « Plus c'est Moins » affirme Petit Ours de  
 sa toute petite voix<sup>6</sup>.

•••••  
 • LES 3 OURSES  
 • 2 passage Rauch, 75011 Paris  
 • Tél. : 01.43.79.07.35  
 • Fax : 01.43.79.07.42  
 • Site :  
 • [www.chez.com/troisourses](http://www.chez.com/troisourses)  
 •••••



*Ali ou Léo ?*, un livre tactile de Sophie Curtil  
 co-édité par Les Doigts qui rêvent et les Trois Ourses  
 avec le soutien du SCÉRÉN-CNDP et du CNL

1. Merci à Prévert pour ce livre emprunt à l'un de ses poèmes !
2. Citation extraite de l'intervention d'Annie Mirabel au Salon du livre de Saint-Paul-Trois-Châteaux, février 2003
3. La plupart des livres en tissus réalisés à la main par Louise-Marie Cumont sont exposés au 2 passage Rauch et en vente sur commande.
4. Assistance Publique Hôpitaux de Paris.
5. Annie Mirabel, Saint-Paul-Trois-Châteaux, février 2003.
6. Id.

La valise Komagata

